LOS/PCM/WP.12/Add.1 26 agosto 1983

ORIGINAL: ARABE/CHINO/ESPAROL/

FRANCES/INGLES Y RUSO

COMISION PREPARATORIA DE LA AUTORIDAD INTERNACIONAL DE LOS FONDOS MARINOS Y DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL DERECHO DEL MAR

CUADRO COMPARATIVO DE PROYECTOS DE REGLAMENTO

Adición

Artículos 37 a 43

Articulo 37

Procedimiento de votación

- 1. De no haber un sistema mecánico, en la Cozisión Preparatoria se votará levantando la mano o poniéndose de pie, si bien cualquier representante de un miembro conforme al artículo 3 podrá pedir votación nominal. La votación nominal de efectuará siguiendo el orden alfabético ingléa de los nombres de los miembros que participen en ese período de sesiones, comenzando por la delegación cuyo nombre determine el Presidente mediante sorteo.
- 2. Cuando la Comisión Preparatoria efectúe votaciones haciendo uso del mistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano o poniéndose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación ominal. Cualquiera de los representantes de un miembro podrá pedir votación registrada. En las votaciones registradas, la Comisión Preparatoria prescindirá del procedimiento de anunciar los nombres de los miembros a menos que se pida lo contrario.

LOS PCW WP. 3 Rev. 1

Artículo 37

Procedimiento de votación

- 1. De no haber un sistema mecánico, en la Comisión Preparatoria se votará levantando la mano o poniéndose en pie, si bien cualquier representante de un miembro podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros que participen en ese período de sesiones, comenzando por la delegación cuyo nombre determine el President nediante sorteo.
- 2. Cuando la Comisión Preparatoria efectúe votaciones haciendo uso del sistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano o poniándose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquier representante de un miembro podrá pedir votación registrada. En las totaciones registradas, la Comisión Preparatoria prescindirá del procedimiento de anunciar los nombres de los miembros a menos que se pida lo contrario.

Articulo 37

Procedimiento de votación

- 1. De no haber un sistema mecánico, en la Comisión proparatoria se votar leventando la meno o poniándose de pie, si bien qualquier representante de un miembro podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguien el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros que participan en ese pariodo da sesiones, comenzando por la delegación cuyo nombre determina el presidente mediante sorteo.
- 2. Cuando le Comisión preparatoria efectúe votaciones haciendo uso del sistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levants la mano o poniéndose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquiera de los representantes de un misabro podrá pedir votación registrada. En las votaciones registradas, la Comisión preparatoria prescindir del procedimiento de anunciar los nombres de los misabros a menos que se pida l contrario.

LOS/ PCW/ WP. 9

LOS PCN WP. 10

Articulo 37

Procedimiento de votación

- 1. De no haber un sistema mecánico de votación, en la Comisión Preparatoria se votará levantando la mano o poniándose de pie, si bien qualquier representante de un miembro podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros que participen en el período de seziones, comenzando por la delegación cuyo nombre determine el Presidente mediante sorteo.
- 2. Cuando la Comisión Preparatoria vote haciendo uso de un sistema mecánico. la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano o poniéndose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquier representante de un miembro podrá pedir votación registrada. En las votaciones registradas, la Comisión Preparatoria prescindirá del procedimiento de anunciar los nombres de los miembros a menos que se pida lo contrario; no obstante los resultados de la votación se insertarán en el acta del mismo modo que los de una votación nominal.

LOS/PCU/WP. 11

Articulo 36

Procedimiento de votación

- 1. De no haber un sistema mecánico, en la Comisión Preparatoria se votará levantando la mano o poniéndose de pie, si bien cualquier representante de un miembro conforme al artículo 3 podrá pedir votación nominal. La votación nominal se efectuará siguiendo el orden alfabético inglés de los nombres de los miembros que participen en ese período de sesiones, comenzando por la delegación cuyo nombre determine el Presidente mediante sorteo.
- 2. Cuando la Comisión Preparatoria efectúe votaciones haciendo uso del sistema mecánico, la votación no registrada sustituirá a la que se hace levantando la mano o poniéndose de pie y la votación registrada sustituirá a la votación nominal. Cualquiera de los representantes de un miembro podrá pedir votación registrada. En las votaciones registradas, la Comisión Preparatoria prescindirá lel procedimiento de anunciar los nombres de los miembros a menos que se pida lo contrario.

Articulo 38

Reglas que deberá observerse durante la votación

Una vez que el Presidente haya anunciado el comienzo de la votación, ningún representante podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representante de un miembro para plantear una cuestión de orden respecto de la forma en que se esté efectuando la votación.

LOS/PCN/WP. 3/RW.1

Articulo 38

Reglas que deberán observarse durante la votación

Una vez que el Presidente haya anunciado el comienzo de la votación, ningúa representante de un miembro podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representade un miembro para plantear una cuestión de orden respecto de la forma en que sa esté efectuando la votación.

LOS PCW WP. 6

Articulo 38

Reglas que deberán observarse durante la votación

Una vez que el Presidente haya anunciado el comienzo de la votación, ningún representante podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representante de un miembro para plantear una cuestión de orden respecto de la forma en que se esté efectuando la votación.

LOS PCN WP- 9

LOS/ PW/ WP. 10

Articulo 38

Reglas que deberén charrages durante la votación

Una vez que el Presidente haye anunciado el omienzo de la votación, ningún resontante podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representante de un miembro a planteez una cuestión de orden respecto de la forma en que se está efectuando rotación.

06/ Pau/wf.11

Articulo 37

Reglas que deberán observarse durante la votación

Una vez que el Presidente hava amunciado el comienzo de la votación, ningún presentante podrá interrumpirla, salvo que lo haga el representante de un miembro ra plantear una cuestión de orden respecto de la forma en que se está efectuando votación.

Artículo 39

Explicación de voto

Los representantes de miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaraciones que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella, salvo que haya sido enmendada.

LOS PCN WP. 3 Rev. 1

Artículo 39

Explicación de voto

Los representantes de miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaraciones que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella, salvo que haya sido enmendada.

LOS / PCU/ WP. 5

Artículo 39

Explicación de voto

Los representantes de miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaraciones que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella, salvo que haya sido enmendada.

LOSI PCN WP.9

keticulo 39

Explicación de roto

Los representantes de los miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaracionas que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella, salvo que haya sido enmendada.

LOS/FOU/WP.11

Artículo 38

Explicación de voto

Los representantes de miembros podrán, antes de que comience una votación o después de terminada, hacer breves declaraciones que consistan únicamente en una explicación de su voto. El representante que patrocine una propuesta o moción no hará uso de la palabra para explicar su voto sobre ella salvo que haya sido enmendada.

Articulo 40

División de propuestas y engiendas

Cualquier representante de un miembro podrá pedir que partes de una propuesta enmienda seun sometidas a votación asparada. Si un representante se opusiere a moción de división, ésta será sometida a votación. Si la moción de división en eptada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente sean aprobadas rán sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una opuesta o enmienda son rechazadas, se considerará rechazada la propuesta o mienda.

LOSI PCW/WP. 3/RW.1

Articulo 40

División de propuestas y enmiendas

Cualquier representante de un miembro podrá pedir que partes de una propuesta nmienda sean sometidas a votación separada. Si un representante se opusiere a moción de división, ésta será sometida a votación. Si la moción de división es tada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente sean aprobadas in sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una puesta o enmienda son rechazadas, se considerará rechazada la propuesta o ienda.

LOS | PCN | WP. 5

Artículo 40

División de propuestas y enmiendas

Cualquier representante de un miembro podrá pedir que partes de una propuesta enmienda sean sometidas a votación separada. Si un representante se opusiere a moción de división, ésta será sometida a votación. Si la moción de división es ptada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente sean aprobadas án sometidas a votación en conjunto. Sí todas las partes dispositivas de una puesta o enmienda fueren rechazadas, se considerará rechazada la propuesta o ienda.

LOSI PCW/WP. 10

Artículo 40

División de propuestes y enmiendas

Cualquier representante de un miembro podré pedir que partes de una propuesta enmienda soan sometidas a votación separada. Si un representante se opusiere a la moción de división, ésta será sometida a votación. Si la moción de división es respetada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente sean aprobadas serán sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una reopuesta o enmienda son rechazadas, se considerará rechazada la propuesta o enmienda.

605/PCD/WP.11.

Articulo 30

División de propuestas y enmiendas

Cualquier representante de un miembro podrá pedir que partes de una propuesta o enmienda sean sometidas a votación separada. Si un representante se
opusiere a la moción de división, ésta será sometida a votación. Si . moción
de división es aceptada, las partes de la propuesta o enmienda que ulteriormente
sean aprobadas serán sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una propuesta o enmienda son rechazadas, se considerará rechazada la
propuesta o enmienda en su totalidad.

Artículo 41

Orden de votación de enmiendes

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se someterá primero a otación la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de a propuesta original y, luego, la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta y así sucesivamente hasta que se hayan ometido a votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de un nmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida otación. Cuando se apruebe una o más de las enmiendas, se someterá a votación l ropuesta modificada. Se considerará que una modión es una enmienda a una ropuesta si solamente entraña una adición o supresión o una modificación de parte la propuesta.

LOS PCN WP. 3/Rev.1

Articulo 41

Orden de votación de enmiendas

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se semeterá primero a votación la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y luego la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta y así sucesivamente hasta que se hava sometido a votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida a votación. Cuando se apruebe una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición o supresión o una modificación de parte de la propuesta.

Artículo 41

Orden de votación de enmiendas

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y, luego, la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta y así sucesivamente hasta que se hayan sometido a votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida a votación. Cuando se apruebe una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición o supresión o una modificación de parte de la propuesta.

LOS PCN WP-9

LOSI PCN WP. 10

Art/culo 41

Orden de votación de enmiendas

Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original, y luego la enmienda que, después de la votada anteriormente se aparte más de dicha propuesta, y así sucesivamente hasta que se hayan sometido votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el recharo de otra, esta última no será sometida a

votación. Cuando se aprueben una o más de las enmiendas, se someterá seguidamente a votación la propuesta modificada. Se considerará que una modión es una enmienda a una propuesta si solamente entreña una adición o supresión o una modificación de parte de la propuesta.

105/100/100-11

Articulo 40

Orden de votación de enmiendas

Cuando se presente una enmienda a una propuesta se someterá primero a vota ción la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, se someterá primero a votación la enmienda que se aparte más, en cuanto al fondo, de la propuesta original y, luego la enmienda que, después de votada anterior mente, se aparte más de dicha propuesta y así sucesivamente hasta que se hayan sometido a votación todas las enmiendas. Sin embargo, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida a votación. Cuando se apruebe una o más de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si solamente entraña una adición o supresión o una modificación de parte de la propuesta.

Articulo 42

Orden de votación de propuestas

Cuando haya dos o más propuestas, que no sean enmiendas, relativas a la sisma cuestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas, salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cosa. Después de someter a votación una propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de someter a votación la siguiente.

LOS/PCN/WP. 3/Rw.1

Articulo 42

Orden de votación de propuestas

Cuando haya dos o más propuestas, que no sean enmiendas, relativas a la misma cuestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas, salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cosa. Después de someter a votación una propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de someter a votación la siguiente.

LOS PCN WP. 5

Artículo 42

Orden de votación de propuestas

Cuando haya dos o más propuestas, que no sean enmiendas, relativas a la misma cuestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas, salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cosa. Después de someter a votación una propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de someter a votación la siguiente.

LOS/ PCN/ WP. 9

Artiquie 42

Ordan de votación de propagatas

Cuando haya dos o más propuestas, que no ecan enmiendas, relativas a la misma suestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas, salvo que la Comisión Preparatoria decida otra cona. Después de someter a votación usda propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de acester a votación la siguiente.

05/PCN/WP.11

Artículo 41

Orden de votación de propuestas

Cuando haya dos o más propuestas, que no sean enmiendas, relativas a la misma cuestión, serán sometidas a votación en el orden en que hayan sido presentadas salvo que la Corisión Preparatoria decida otra cosa. Después de semeter a votación una propuesta, la Comisión podrá decidir si se ha de someter a votación la siguiente.

Articulo 43

Elecciones

- l. Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta, salvo que haya cuerdo respecto de un candidato o una liste de candidatos y la Comisión reparatoría decida, sin que haya objeciones, no proceder a votación.
- 2. Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uns más cargos electivos, cada delegación con derecho de voto podrá votar por un úmero de candidatos igual al número de cargos que se hayan de proveer y quedarán elegidos los candidatos, en igual número al de esos cargos, que obtengan en la primera votación la mayoría de los votos emitidos y el mayor número de votos.
- 3. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría fuese inferior al úmero de cargos que haya que proveer, se procederá a votaciones adicionales para roveer los cargos restantes. Se podrá eliminar de estas votaciones, a propuesta sel Presidente, a los candidatos que hayan obtenido el menor número de votos en la otación anterior.

LOS/ PCN WP. 3 Rw. 1

LOS PCU WP. 5

Artículo 43

Elecciones

- l. Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta, salvo que haya acuerdo respecto de un candidato o una lista de candidatos y la Comisión Preparatoria decida, sin que haya objeciones, no proceder a votación.
- 2. Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uno o más cargos electivos, cada delegación con derecho a voto podrá votar por un número de candidatos igual al número de cargos que se hayan de proveer y quedarán elegidos los candidatos, en número no superior al de esos cargos, que obtengan en la primera votación mayor número de votos, siempre que obtengan la mayoría de los votos emitidos.

LOS/ PCP/ WP. 9

}

Articulo 43

Reemplécese el pérrafe por la siguiente disposición correspondiente del artículo 48 del reglamento de la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Deracho del Mar:

Si el número de candidatos que obtengan tal mayoría es menor que el de personas o delegaciones que han de ser elegidas, se efectuarán votaciones adicionales para cubrir los puestos restantes, limitándose la votación a los candidatos que hayan obtenido más votos en la votación anterior, de modo que el número de candidatos no sea mayor que el doble del de cargos que queden por cubrir; sin embargo, después del tercer escrutimio sin resultado decisivo se poórá votar por cualquier persona o delegación elegible. Si tres votaciones no limitadas no dan resultado decisivo, las tres votaciones siguientes se limitarán a los candidatos que hayan obtenido mayor número de votos en la tercera votación no limitada, de modo que el número de candidatos no sea mayor que el doble del de los cargos que queden por cubrir; las tres votaciones ulteriores sarán sin limitación de candidatos y esí sucesivamente hasta que se bayan cubierto todos los puestos.

LOS PCN WP. 10

Articule: 43

Elecciones

- l. Todas las elecciones se efectuarén por votación secreta, salvo que haya cuerdo respecto de un candidato o una lista de candidatos y la Comisión Preparatoria decida, sin que haya objeciones, no proceder a votación.
- 2. Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uno o más cargos electivos, cada delagación con derecho de voto podrá votar por un únero de candidatos igual al número de cargos que se hayan de proveer y quedarán elegidos los candidatos, en igual misero al de esca cargos, que obtençan en la primera votación la mayoría de los votos emitidos y el mayor número de votos.
- 3. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría fuese inferior al rúmero de cargos que haya que proveer, se procederá a votaciones adicionales para proveer los cargos restantes. Se podrá eliminar de esas votaciones, a propuesta del Presidente, a los candidatos que hayan obtenido el menor número de votos en la votación anterior.

Artículo 42

Elecciones

- 1. Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta, salvo que haya acuerdo respecto de un candidato o una lista de candidatos y la Comisión Preparatoria decida, sin que haya objeciones, no proceder a votación.
- 2. Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones uno o más cargos electivos, cada delegación con derecho de voto podrá votar por un número de candidatos igual al número de cargos que se hayan de proveer y quedarán elegidos los candidatos, en igual número al de esos cargos, que obtengan en la primera votación la mayoría de los votos emitidos y el mayor número de votos.
- 3. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría fuese inferior al número de cargos que haya que proveer, se procederá a votaciones adicionales para proveer los cargos restantes. Se podrá eliminar de estas votaciones, a propuesta del Presidente, a los candidatos que hayan obtenido el menor número de votos en la votación anterior